

## PREFACIO

Esta antología es el resultado final de un proyecto sobre mujeres y ciudadanía en México que comenzó a finales de los 90s en el Instituto Iberoamericano, Universidad de Göteborg, con el apoyo económico de ASDI-SAREC, Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional: Departamento para la Cooperación en Investigación. Este proyecto estuvo encabezado por mí, con la asociación de Inés Castro Apreza en Chiapas y sus resultados parciales se presentaron en varios artículos de los cuales sólo los últimos están incluidos en este volumen.<sup>1</sup>

Al final del proyecto organizamos un taller para analizar nuestros resultados comparando las experiencias suecas con las mexicanas. A este taller asistieron especialistas tanto suecas como mexicanas, y la idea de publicar una antología en torno al tema de ciudadanía y mujeres en México con la contribución de algunas de las participantes al taller se convirtió en un proyecto. Como en el caso de cualquier antología, no fue una tarea fácil reunir los artículos originalmente prometidos, y no todos los que iniciaron el viaje llegaron a su conclusión. Sin embargo, aquéllos que sí lo lograron nos proporcionan un panorama interesante y enriquecedor de los distintos temas, aspectos y problemas referentes a mujeres y ciudadanía en México. Esta antología trata de captar la diversidad del concepto “mujeres” relacionado con clase, identidad étnica, cultura política y movimientos sociales en México a principios del siglo XXI.

Deseo agradecer a mis colegas, coordinadores de la red HAINA, Red Nórdica de investigación sobre Mujeres en América Latina, María Clara Medina y Eva Löfquist por permitirme usar la colección de publicaciones de la red para la edición de esta antología. Esta colección tiene la tradición de publicar números en los que algunos capítulos están en inglés y otros en español. Dados los costos de la traducción,

---

<sup>1</sup> Para una perspectiva general más detallada de las publicaciones del proyecto, consúltese:

<http://www.hum.gu.se/ibero/forskning/edmeforskning/presentation.html>

6

continuamos esta tradición en el presente volumen. Esta alternativa bilingüe tiene también la ventaja de llegar a un público más amplio.

Finalmente, deseo agradecer a todos aquéllos que hicieron posible esta publicación. Estamos en deuda con ASDI-SAREC, Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional: Departamento para la Cooperación en Investigación, por su apoyo económico tanto al proyecto inicial de investigación sobre estos temas, como a la organización del taller para analizar sus resultados. Lo mismo se aplica en el caso del Ministerio de Asuntos Escolares en Suecia (The Swedish National Agency for School Improvement, *Skolverket* Myndigheten för Skolutveckling) que también colaboró con fondos para la celebración del mencionado taller y para la publicación de este libro, fondos complementados con la contribución del Instituto de Estudios Iberoamericanos. Los autores son, claro está, los principales colaboradores para la realización de este proyecto, mismo que no habría sido posible sin la asistencia editorial de Joel Rangel, y el trabajo de traducción y corrección de Catalina Domínguez Reyes. Quiero expresar también mi más profundo agradecimiento a todas aquellas mujeres a las que entrevisté durante la realización del proyecto que dio pie a la publicación de este número. Sus historias de vida fueron para mí no sólo fuente de información sino de inspiración a mis trabajos y compromisos sociales. A todos ellos mis más sincero agradecimiento.

Edmé Domínguez R.

Editora

## PREFACE

This anthology is the final result of a project on women and citizenship in Mexico that started at the end of the 90s at the Institute of Iberoamerican Studies, Göteborgs University with the financial support of SIDA-SAREC, Swedish International Development Cooperation Agency: Department for Research Cooperation. This project was headed by myself with the partnership of Ines Castro Apreza in Chiapas and resulted in several articles of which only the latest are published in this volume.<sup>1</sup>

At the end of the project we organized a workshop to discuss our results from the perspectives of both the Swedish and the Mexican experiences. This workshop was attended by specialists from both Mexico and Sweden and the idea to publish an anthology on the issue of women and citizenship in Mexico, with the contributions of some of the participants to the workshop, became thus a project. As in the case of any anthology it was not an easy task to gather the originally promised articles, not all those that started the trip arrived to its conclusion. However, those that did give us an interesting and rich panorama of the different issues, aspects and problems regarding women and citizenship in Mexico. This anthology tries to grasp the diversity of the concept of 'women' related to class, ethnicity, political culture and social movements in Mexico at the beginning of the XXI century.

This book is published within the HAINA series, that is to say the volumes produced by the Nordic Network of research on Women in Latin America. This series has a tradition to publish volumes where some chapters are in English and some in Spanish. Given the costs of translation, we follow this tradition in the present issue where every author chose the language they preferred to write in. This bi-lingual alternative has also the advantage of reaching a broader public. I would like to thank my colleagues, co-coordinators of the HAINA network for allowing me to use the network's publication series for the editing of this volume and for their constant encouragement.

---

<sup>1</sup> For a more detailed overview of the project's publications please see: <http://www.hum.gu.se/ibero/forskning/edmeforskning/presentation.html>

Finally I would like to thank all of those that made it possible to publish this issue. We are indebted to SIDA-SAREC, *Swedish International Development Cooperation Agency: Department for Research Cooperation* for its financial support of both the initial project of research around these issues and the organization of the workshop to discuss its results. The same goes for *The Swedish National Agency for Education* (The Swedish National Agency for School Improvement), *Skolverket* (Myndigheten för Skolutveckling) that provided funds for the celebration of the mentioned workshop and for the publication of this book, funds that were completed by the contribution of the Institute of Iberoamerican Studies. The authors are of course the main contributors to the realization of this project but it could never have been possible to carry it out without the editing assistance of Joel Rangel and the translation and correction efforts of Catalina Domínguez Reyes. At last I want to express my deepest thanks to the women whose interviews made possible the realization of the research project, point of departure of this issue. Their life stories were not only a source of information, they represented also a source of inspiration for my academic works and last but not least for my social engagement. To all of them my most sincere thanks.

Edmé Domínguez R.

*Editor*